

Maxwell

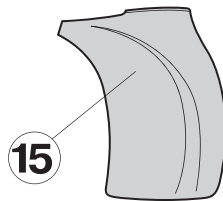
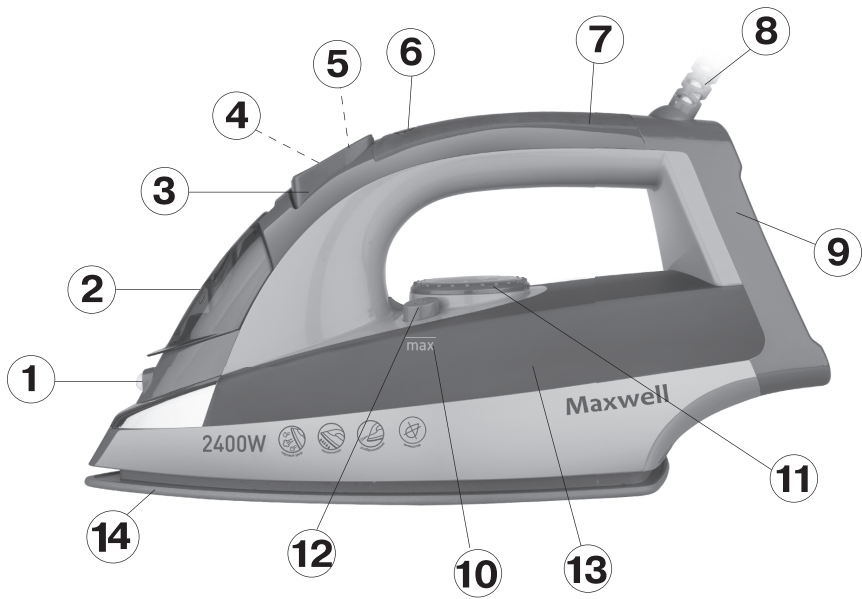
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	8
DE Die betriebsanweisung	12
KZ Пайдалану нұсқасы	17
RO Instrucțiune de exploatare	22
CZ Návod k použití	26
UA Інструкція з експлуатації	29
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	34
UZ Foydalanish qoidalari	39

Паровой утюг
MW-3021 VT

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru



Утюг

Описание

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Кнопка разбрызгивателя воды
4. Регулятор постоянной подачи пара
5. Кнопка дополнительной подачи пара
6. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
7. Ручка
8. Защита сетевого шнура
9. Основание утюга
10. Указатель максимального уровня воды
11. Регулятор температуры
12. Кнопка режима самоочистки
13. Резервуар для воды
14. Подошва утюга
15. Емкость для заливки воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электросети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Ставьте утюг на ровную устойчивую поверхность или пользуйтесь гладильной доской.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Обязательно отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.

- Во время глажения крышка заливочного отверстия для воды должна быть закрыта.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски и не касался горячих поверхностей.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара в положение «0».
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не используйте утюг с повреждениями сетевого вилки, сетевого шнура, а также с любыми другими неисправностями.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности отключите утюг от сети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. Опасность удушья!**
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

РУССКИЙ

- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если устройство используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО
ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (14) удалите защиту.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание:

- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.

Выбор воды

В утюг можно заливать обычную воду из-под крана.

Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2, чтобы предотвратить образование накипи.

Наполнение резервуара для воды

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор температуры (11) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (4) в положение «0».

- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (15), затем плотно закройте крышку (2).
 - Не наливайте воду выше отметки «MAX».
 - Если во время глажения необходимо долить воды, отключите утюг и извлеките сетевую вилку из розетки.
 - После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

Температура глажения

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (14) и резервуар для воды (13) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь таблицей.

Обозначения Тип
ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
••• (MAX)	Хлопок/лен (высокая температура)

Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.п.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.

- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).

- Затем приступайте к глажению при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если ткань состоит из полиэстера и хлопка, то изделие следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

Установка температуры глажения

- Поместите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••», «••••» или «MAX», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга (14) достигнет установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.

Примечание:

- При паровом глажении необходимо устанавливать необходимую интенсивность парообразования с помощью регулятора подачи пара (4).

Сухое глажение

- Поместите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «••»,

- «•••», «••••» или «MAX», в зависимости от типа ткани, а регулятор постоянной подачи пара (4) установите в положение «0», при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга достигнет установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры в положение «MIN».
- Извлеките вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

Паровое глажение

Утюг снабжен противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (14). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поместите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром или «MAX» (••••), при этом загорится индикатор (6).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (4) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (14).
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (4) в положение «0».
- Извлеките вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

Внимание!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность

РУССКИЙ

положения регулятора подачи пара (4) и убедитесь в наличии воды в резервуаре.

Дополнительная подача пара

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (то есть когда регулятор температуры (11) находится в положении «•••» или «МАХ»).

При нажатии кнопки подачи пара (5) из подошвы утюга будет выходить пар.

Примечание:

- Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.

Вертикальное отпаривание

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (11) в положении «•••» и «МАХ»). Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (14).

Разбрызгиватель воды

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (3).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (13) достаточно воды.

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

Очистка паровой камеры

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой

камеры, особенно в регионах с жесткой водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (4) в положение «0».
- Наполните резервуар (13) водой до отметки «МАХ».
- Поместите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «МАХ», при этом загорится индикатор (6).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, а индикатор (6) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите кнопку режима самоочистки (12).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (14).
- Слегка покачивайте утюг вперед и назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (13).
- Поставьте утюг на основание и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (14) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (13) нет воды, а подошва утюга (14) сухая.

Уход и чистка

- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после чего протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.

- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

Хранение

- Поверните регулятор температуры (11) против часовой стрелки до положения «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (4) установите в положение «0».
- Извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (13). Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В, ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 2000–2400 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД

РЕСПУБЛИКА КИПР,

Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгони, а/я 2413, Никосия.

Сделано в Китае

ENGLISH

Iron

Description

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Water spray button
4. Constant steam supply knob
5. Additional steam supply button
6. Pilot lamp
7. Handle
8. Power cord protection
9. Base
10. "MAX" water level mark
11. Temperature control knob
12. Self-clean button
13. Water tank
14. Soleplate
15. Beaker

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

- Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the unit operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid network overloading provide that no other electrical appliances with high power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.
- Use the iron only for the intended purposes, specified in the instructions.
- Do not use the unit outdoors.
- Place the iron on a flat stable surface or use the ironing board.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- Always take the plug out of the socket when filling the water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during ironing.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.

- Avoid contact of open skin areas with iron hot surfaces or outgoing steam in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord does not hang over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Before plugging/unplugging the unit, set the temperature control knob to the "MIN" position, and the constant steam supply knob to the "0" position.
- To unplug the unit always pull its plug, but not the power cord.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after unplugging the iron.
- Do not use the iron if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leaking.
- In order to avoid electric shock do not disassemble the iron by yourself. If there are some damages in the unit unplug the iron and apply to the authorized service center.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags and film. Danger of suffocation!**
-
- Keep the unit out of reach of children.
- Never allow children to use the iron as a toy.
- Be especially careful if children or disabled persons use the unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY.

Before the first operation

- Unpack the iron; remove the protection (if any) from the iron soleplate (14).
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.

Note:

- During the first switching the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or extraneous smell is possible, it is normal.

Water selection

You can fill the iron with tap water.

If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if water is too hard, mix tap water with distilled water in proportion 1:2 in order to prevent scaling.

Filling the water tank

Before filling the tank with water make sure that the iron is unplugged.

- Set the temperature control knob (11) to the “min” position, and the constant steam supply knob (4) to the “0” position.
 - Open the water inlet lid (2).
 - Fill the unit with water, using the beaker (15), firmly close the lid (2).
- Do not exceed the “MAX” mark.
 - If you need to refill water during ironing, switch off and unplug the iron.
 - After you finish ironing, switch off the unit, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

Ironing temperature

Before operating test the heated iron on the piece of cloth to be sure that iron soleplate (14) and the water tank (13) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper temperature.

Signs Fabric type (temperature)

Signs	Fabric type (temperature)
•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
••• (MAX)	Cotton/linen (high temperature)

This table is only for smooth materials. Other types of fabrics (crimped, raised etc.) should be ironed at low temperature.

- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made from polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing “•”).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) slightly pressing.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

Setting the ironing temperature

- Place the iron on its base (9).
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or max, (depending on the type of fabric), the pilot lamp (6) will light up.

ENGLISH

- When the soleplate temperature (14) reaches the desired temperature value, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.

Note:

- While steam ironing set the necessary steam generation rate using the steam supply knob (4).

Dry ironing

- Place the iron on its base (9).
- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: “.”, “. .”, “. . .” or max, (depending on the fabric type), set the constant steam supply knob (4) to the “0” position, the pilot lamp (6) will light up.
- When the soleplate temperature (14) reaches the desired temperature, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control knob to the “MIN” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

Steam ironing

The iron has an anti-drip valve, that stops water supply, when the soleplate temperature is too low, it prevents dripping from the soleplate openings (14). During heating and cooling of the iron soleplate you will hear corresponding clicks of anti-drip valve opening/closing, that indicates its normal operation.

- Place the iron on its base (9).
- Insert the plug into the socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (13).
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: in the steam operation zone or «MAX» (. . .), the pilot lamp (6) will light up.
- When the soleplate temperature (14) reaches the desired temperature, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.
- Turn the constant steam supply knob (4) to set the steam generation rate, steam will start outgoing from the soleplate (14) openings.
- Set the temperature control knob (11) to the “MIN” position, and the constant steam supply knob (4) to the “0” position.

- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

Attention!

If steam is supplied not constantly during the operation, check the correct position of steam supply knob (4) and water level in the water tank.

Additional steam supply

Additional steam supply function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature control knob (11) is set to “. . .” or “MAX”).

When pressing the steam supply button (5) steam will go out of the soleplate.

Note:

- *In order to avoid water leakage from steam openings, press the additional steam supply button (5) with a 4-5 sec. interval.*

Vertical steaming

Vertical steaming function can be used only at high ironing temperatures (when the iron temperature control knob (11) is set to “. . .” or “MAX”).

Hold the iron vertically at the distance of 15-30 cm from the clothes, press the additional steam supply button (5) with a 4-5 seconds interval, steam will be supplied from the soleplate (14).

Water spray

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (3) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (13).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use hangers or a stand.

Steam chamber cleaning

To prolong iron lifetime we recommend to clean the steam chamber, especially in the regions with “hard” water.

- Set the constant steam supply knob (4) to the "0" position.
- Fill the water tank (13) till the "MAX" mark.
- Place the iron on its base (9).
- Insert the plug into the socket.
- Set the temperature control knob (11) to the max. temperature, the pilot lamp (6) will light up.
- When the soleplate temperature (14) reaches the desired temperature value, the pilot lamp (6) will go out, you can start cleaning.
- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the self-clean button (12).
- Boiling water with scale will be released from the iron soleplate (14) openings.
- Slightly swing the iron back and forth, until water goes out of the water tank (13).
- Place the iron on the base (14) and let it cool down completely.
- Once the soleplate (14) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (13) and that iron soleplate (14) is completely dry.

Cleaning and care

- Before cleaning the iron, make sure that it is switched off and has cooled down completely.
- Wipe the unit body with a damp cloth and then wipe dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the soleplate and iron body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.

Storage

- Turn the temperature control knob (11) counterclockwise to the "MIN" position, and the constant steam supply knob to the "0" position.
- Unplug the unit.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (13). Close the lid (2).
- Set the iron vertically and let it cool down completely.
- Wind the power cord.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

Delivery set

Iron – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz
Power consumption: 2000–2400 W

The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

Bügeleisen

Beschreibung

1. Sprühdüse
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Sprühtaste
4. Dampfgregler
5. Dampfstoßtaste
6. Betriebskontrolleuchte
7. Handgriff
8. Netzkabelschutz
9. Bügeleisenfußplatte
10. Maximaler Wasserstandsanzeiger
11. Temperaturregler
12. Selbstreinigungstaste
13. Wasserbehälter
14. Sohle
15. Meßbecher

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Nutzen Sie das Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu nutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade, stabile Oberfläche auf oder nutzen Sie das Bügelbrett.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, schalten Sie es vom Stromnetz ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters immer heraus.

- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Bügelbrett nicht herunterhängt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Vor dem Abschalten/Einschalten des Bügeleisens zum Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die Position „MIN“ und den Dampfgregler in die Position „0“.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen. Halten Sie es am Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegzuräumen, gießen Sie das Wasser ab und lassen sie das Gerät völlig abkühlen.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker verletzt ist oder bei anderen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen bei seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an einen autorisierten Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. Erstickungsgefahr!**
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn das Gerät von Kindern oder behinderten Personen genutzt wird.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Bewahren Sie das Gerät senkrecht in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser ein, nutzen Sie dabei den Meßbecher (15), danach schließen Sie den Deckel (2) dicht zu.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über den „MAX“-Wasserstandsanzeiger zu füllen.
- Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser ab.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und falls notwendig, entfernen Sie das Schutzmaterial von der Sohle (14).
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.

Anmerkung:

- *Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, es kann zur Entstehung des Rauches oder eines fremden Geruchs führen – es ist normal.*

Wahl des Wassers

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen.

Falls das Wasser aus der Wasserleitung hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:1. Falls das benutzte Wasser zu hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:2, um Kalksteinbildung zu vermeiden.

Auffüllung des Wasserbehälters

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (11) in die Position „MIN“ und den Dampfgregler (4) in die Position „0“.

Temperatur beim Bügeln

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich zu vergewissern, daß die Sohle (14) und der Wasserbehälter (13) sauber sind.

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen auf Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln aus der folgenden Tabelle entnehmen:

Bezeichnungen Stofftyp (Temperatur)

•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
••• (MAX)	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufrirt, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Kleidung entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren:

DEUTSCH

Synthesefaser zu Synthesefaser, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.

- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln
- Danach können Sie auch zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Polyester geeignet ist „*“).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie auf dem Kleidungsstück ein beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

Einstellen der Bügeltemperatur

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: „*“, „**“, „***“ oder „MAX“ (abhängig vom Stofftyp), dabei wird die Betriebskontrolleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

Anmerkung:

Beim Dampfbügeln stellen Sie die gewünschte

Intensität der Dampfzufuhr mit dem Dampfreger (4) ein.

Trockenbügeln

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: „*“, „**“, „***“ oder „MAX“ (abhängig vom Stofftyp), und den Dampfreger (4) - in die Position „0“, dabei wird die Betriebskontrolleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (12) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie nach dem Bügeln den Temperaturreger (9) in die Position «MIN».
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

Dampfbügeln

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer sehr niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Dies verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Sohle (14) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und der Abkühlung der Sohle ertönen typische Knacke der Eröffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (13) vorhanden ist.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: im Dampfbetrieb oder „MAX“ (**), dabei wird die Betriebskontrolleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfzufuhr mit dem Dampfreger (4) ein, dabei fängt der Dampf an, aus den Öffnungen der Sohle (14) auszutreten.

- Stellen Sie nach dem Bügeln den Temperaturregler (11) in die Position „MIN“ und den Dampfgregler (4) in die Position „0“.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

Achtung!

Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Dampfgreglers (4) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

Dampfstoß

Dampfstoß ist fürs Faltenglätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (Temperaturregler (11) in der Position «...» oder «MAX»).

Bei Drücken der Dampfstoßtaste (5) tritt der Dampf aus der Sohle aus.

Anmerkung:

- Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (5) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

Vertikaldampf

Vertikaldampf kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (Temperaturregler (11) in der Position «...» oder «MAX»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (5) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Sohle (14) austreten.

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (3) einige Male drücken.
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (13) vorhanden ist.

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, den Vertikaldampf für synthetische Stoffe verwenden.
- Es ist nicht gestattet, mit der Sohle den Stoff zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung auf dem Menschen abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr

hoch ist; benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

REINIGUNG DER DAMPKAMMER

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer wird es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfgregler (4) in die Position „0“.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (13) mit Wasser bis zum „MAX“-Wasserstandsanzeiger auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die maximale Sohlentemperatur „MAX“ mit dem Regler (11) dabei wird die Betriebskontrolleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (6) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen in horizontaler Position über dem Waschbecken auf, drücken Sie die Selbstreinigungstaste (12).
- Kochendes Wasser und der Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Sohle (14) austreten.
- Bewegen Sie das Bügeleisen hin und zurück, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (13) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Sohle (14) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, ob kein Wasser im Wasserbehälter (13) übrig geblieben ist und die Sohle (14) vollständig trocken ist.

Reinigung und Pflege

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Kalkablagerung an der Sohle können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.

DEUTSCH

- Polieren Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.

Aufbewahrung

- Stellen Sie den Temperaturregler (11) entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position „MIN“ und den Dampfreger (4) in die Position „0“ ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (13). Schließen Sie den Deckel (2).
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens um.
- Bewahren Sie das Gerät senkrecht in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.

Meßbecher – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V, ~ 50 Hz

Leistung: 2000–2400 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Үтік

Сипаттамасы

1. Су бүріккішінің шүмегі
2. Құятын саңылаудың қақпағы
3. Су бүріккішінің батырмасы
4. Тұрақты бу берудің реттегіші
5. Қосымша бу беру батырмасы
6. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
7. Сабы
8. Желілік баудың қорғанысы
9. Үтіктің негізі
10. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
11. Температура реттегіші
12. Өздігімен тазалану режимінің батырмасы
13. Суға арналған сауыт
14. Үтіктің табаны
15. Суды құюға арналған ыдыс

САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Қосу алдында, электржелісіндегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «евроайыртетікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Құрылғыны электр ашалығына қосу кезінде, өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе үтіктеу тақтасында пайдаланыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер үтікті пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.

- Суды толтыруға арналған саңылау үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Суға арналған сауытқа хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
- Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін «выключено» күйіне белгілеңіз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды төгіңіз.
- Үтікті зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бұзылулар болғанда немесе судың ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтікті өздігімен ашпаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!**
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚАЗАҚ

- Үтіккі балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Үтіккі балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға құрылғыны қараусыз пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.
- Үтіккі тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҮТІК ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН.

Алғашқы пайдалану алдында

- Үтіккі қабынан шығарыңыз, табанында (14) қорғаныс болған кезде оны алып тастаңыз.
- Желідегі кернеудің үтіккі жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Ескерту

- Бірінші қосқан кезде үтіккінің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бетен иістің пайда болуы – бұл қалыпты құбылыс.

Суды таңдау

Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады.

Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдаланыңыз.

Суға арналған сауытты толтыру

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (11) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (4) «0» күйіне орнатыңыз.
- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.

- Суды құюға арналған ыдысты (15) пайдаланып, суды құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

- Суды МАХ белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтіккі сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалаықтан ажыратыңыз және суды құйыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтіккі сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтіккі төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.

Үтіктеу температурасы

Қолдану алдында, үтіккінің табаны (14) және суға арналған сауыт (13) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтіккі матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

- Өрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

Белгілеулер Матаның түрі (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
••• (max)	Мақта/зығыр (жоғары температура)

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Әуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Сондықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.

- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым полиэстерден және мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «*»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде көрінбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (әрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).
- Тез сетінейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сәл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сетінейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

Үтіктеу температурасын белгілеу

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «*», «**», «***» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының (14) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

Ескерту:

- Булы үтіктеу кезінде бу түзелудің қажетті қарқындылығын бу беру реттегіші (4) көмегімен орнату қажет.

Құрғақ үтіктеу

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «*», «**», «***» немесе «MAX», ал тұрақты бу беру реттегішін (4) «0» күйіне, сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

Бумен үтіктеу

Үтік тамшыға қарсы қақпақпен жабдықталған, ол үтік табанының температурасы тым төмен болғанда су беруді жабады, бұл үтік табанының саңылауларынан (14) тамшылардың пайда болуына жол бермейді. Үтік табаны қызғанда және салқындағанда сіз тамшыға қарсы қақпаққа тән ашылу/жабылу шыртылдарын естисіз, бұл оның қалыпты жұмысы туралы белгі береді.

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Сауытта (13) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: бумен жұмыс істеу аймағында, «***» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының (14) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (4) қажетті бу түзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (4) «0» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

Назар аударыңыз!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (4) күйінің дұрыстығын тексеріңіз және сауытта судың болуына көз жеткізіңіз.

Қосымша бу беру

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары

ҚАЗАҚ

температуралы режимінде ғана қолданыла алады (яғни, температура реттегіші (11) «***» немесе «MAX» күйінде болғанда).

Бу беру батырмасын (5) басқанда бу үтік табанынан шыға бастайды.

Ескерту:

– Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

Тік Ылғалдау

Тік ылғалдау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (11) «***» немесе «MAX» күйінде).

Үтікті киімнен 15-30 см қашықтықта тік ұстаңыз және қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз, бу үтік табанынан (14) шыға бастайды.

Су бүріккіш

- Сіз бүріккіштің (3) батырмасына бірнеше рет басып, матаны ылғалдай аласыз.
- Сауытта (13) жеткілікті су бар екеніне көз жеткізіңіз.

Қажетті ақпарат

- Синтетикалық маталарды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киілген киімді ылғалдамаңыз, себебі шығатын будың температурасы өте жоғары, плечиктерді немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

Бу камерасын тазалау

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе қатты құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады.

- Тұрақты бу реттегішін (4) «0» күйіне орнатыңыз.
- Сауытты (13) «MAX» белігісіне дейін суға толтырыңыз.
- Үтікті негізіне қойыңыз (9).
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, үтік табаны қызуының максималды температурасын белгілеңіз «MAX», сол кезде көрсеткіш (6) жанады.

- Үтік табанының (14) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және өздігімен тазалану режимінің батырмасын (12) басыңыз.
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (13) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.
- Үтікті негізіне қойыңыз жән оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (14) толық салқындағанан кезде, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (13) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (14) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

Күтімі мен тазарту

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.
- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

Сақтау

- Температура реттегішін сағат тіліне қарсы (11) «MIN» күйіне дейін, ал тұрақты бу реттегішін (4) «0» күйіне бұрыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (13) төгіңіз. Қақпақты жабыңыз (2).
- Үтікті тік қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.

- Үтіктің желілік бауын ораңыз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізілім жинағы

Үтік – 1 дн.

Суды құюға арналған ыдыс – 1 дн.

Пайдалану бойынша нұсқаулық – 1дн.

Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В, ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 2000–2400 Вт

Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/

CE *ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)*

ROMÂNĂ

Fier de călcat

Descriere

1. Duză de pulverizare
2. Capac orificiu rezervor apă
3. Buton stropitor
4. Reglor debit continuu de aburi
5. Buton extra aburi
6. Indicator pornire/oprire element de încălzire
7. Mâner
8. Protecție cablu de alimentare
9. Baza fierului de călcat
10. Indicator nivel maxim de apă
11. Reglor temperatură
12. Buton regim autocurățire
13. Rezervor pentru apă
14. Talpa fierului de călcat
15. Vas pentru turnarea apei

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție ghidul de utilizare înainte de exploatarea aparatului și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de standard european; conectați aparatul numai la o priză cu pământare.
- Pentru a evita pericolul izbucnirii unui incendiu nu folosiți piese intermediare pentru a conecta aparatul la priza electrică.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua electrică nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu folosiți fierul de călcat în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Așezați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau folosiți scândura de călcat.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Întotdeauna scoateți fișa de alimentare din priză atunci când umpleți rezervorul cu apă.
- Orificiul rezervorului de apă trebuie bine închis în timpul călcării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți

pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.

- Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne de pe scândura de călcat, sau să atingă suprafețe fierbinți.
- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua electrică fixați reglorul de temperatură în poziția «MIN», iar reglorul debitului continuu de aburi în poziția «0».
- Scoateți aparatul din priză trăgând de fișă, și nu de cablu.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide.
- Înainte de depozitare permiteți fierului de călcat să se răcească și goliți-l de apă.
- Goliți de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă sunt deteriorate fișa sau cablul de alimentare, sau în caz de alte defecțiuni.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Pentru a nu vă electrocuta, niciodată nu desfaceți singuri fierul de călcat; în caz de defecțiuni deconectați aparatul de la rețea și apelați la un service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pachetele de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.
-
- **Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pachete de polietilenă sau pelicule. Pericol de asfixiere!**
-
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu fierul de călcat.
- Este necesară o atenție supraveghere în cazul în care aparatul este folosit de copii sau persoane cu dezabilități.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot

apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.

- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

Înainte de prima utilizare

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, înlăturați folia protectoare de pe talpă (14), dacă aceasta există.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice.

Remarcă:

- *La prima utilizare elementul de încălzire a fierului de călcat se arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.*

Alegerea apei

Pentru umplerea rezervorului poate fi folosită apa obișnuită de la robinet.

Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 pentru a preveni formarea depunerilor de calcar.

Umplerea rezervorului pentru apă

Înainte de a turna apa în fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.

- Fixați reglorul de temperatură (11) în poziția «MIN», iar reglorul pentru debit continuu de aburi (4) în poziția «0».
- Deschideți capacul rezervorului de apă (2).
- Turnați apa folosind vasul pentru turnarea apei (15), apoi închideți bine capacul (2).
- Nu umpleți cu apă peste nivelul «MAX».
- Deconectați fierul de la rețeaua electrică dacă aveți nevoie să adăugați apă.
- După călcare opriți fierul de călcat, lăsați-l să se răcească, după care deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul și goliți-l de apa rămasă.

Temperatura de călcare

Înainte de utilizare testați fierul de călcat fierbinte pe o bucată de țesătură pentru a vă asigura că

talpa fierului (14) și rezervorul de apă (13) sunt curate.

- Înainte de călcare uitați-vă la eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a alege temperatura de călcare.

- Indicații T i p u l
țesăturii (temperatura)

•	Sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă)
••	Mătase/lână (temperatură medie)
••• (MAX)	Bumbac/în (temperatură maximă)

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru țesăturile netede. Dacă țesătura este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stoffele sintetice).
- După care treceți la călcare la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura țesăturii conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din poliester și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester «••»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția țesăturii, alegeți un loc puțin observat pe partea interioară a articolului și încercați să alegeți temperatura potrivită (începeți cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit).
- Țesăturile din catifea și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucioase pe țesăturile sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.

ROMÂNĂ

Setarea temperaturii de călcare

- Așezați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura de călcare necesară: «*», «**», «***» sau «MAX», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcatul.

Remarcă:

- *La călcarea cu aburi este necesar să setați intensitatea aburilor cu ajutorul reglului de debitare a aburilor (4).*

Călcarea uscată

- Așezați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura de călcare necesară: «*», «**», «***» sau «MAX», în funcție de tipul țesăturii, iar reglorul pentru debit continuu de aburi (4) fixați-l în poziția «0», indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului fixați reglorul de temperatură în poziția «MIN».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și lăsați fierul să se răcească complet.

Călcarea cu aburi

Fierul de călcat este prevăzut cu o clapă anti-picurare care obturează eliberarea apei în cazul temperaturii prea joase a tălpii fierului de călcat, fapt care previne apariția picăturilor în orificiile tălpii fierului de călcat (14). La încălzirea și răcirea tălpii fierului de călcat veți auzi clicuri specifice deschiderii/închiderii clapei anti-picurare, fapt care demonstrează funcționarea normală a acesteia.

- Așezați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Asigurați-vă că rezervorul (13) conține suficientă apă.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura necesară de călcare: în zona călcării cu abur sau «MAX» (**), indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcatul.

- Setați cu ajutorul reglului de eliberare continuă a aburului (4) intensitatea necesară de vaporizare, aburul va ieși din orificiile tălpii fierului de călcat (14).
- După utilizarea fierului de călcat setați reglorul de temperatură (11) în poziția «MIN», iar reglorul pentru debit continuu de abur (4) în poziția «0».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească complet.

Atenție!

În cazul în care în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburului, verificați corectitudinea setării reglului de temperatură (4) și prezența apei în rezervor.

Extra aburi

Funcția extra jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (atunci când reglorul de temperatură (11) se află în poziția «***» sau «MAX»).

La apăsarea butonului de eliberare a aburilor (5) aburul va fi emis din talpa fierului de călcat.

Remarcă:

- *Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (5) cu intervale de 4-5 secunde.*

Călcarea pe verticală

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (reglorul de temperatură (11) în poziția «***» și «MAX»).

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul de eliberare a aburilor (5) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (14).

Stropitorul de apă

- Puteți umezi țesătura apăsând de câteva ori pe butonul stropitor (3).
- Asigurați-vă că rezervorul (13) conține suficientă apă.

Informații importante

- Nu este recomandată călcarea cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.

- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

Curățarea secției de aburi

Pentru prelungirea duratei de funcționare a fierului de călcat vă recomandăm să efectuați cu regularitate curățarea secției de aburi, în special în regiunile cu apă dură.

- Setati reglorul debitului continuu de aburi (4) în poziția «0».
- Umpleți rezervorul (13) cu apă până la nivelul «MAX».
- Așezați fierul pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «MAX», indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, iar indicatorul (6) se va stinge, puteți începe curățarea secției de aburi.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, apăsați pe butonul regimului de autocurățire (12).
- Apa clocotindă și aburii vor fi aruncați împreună cu depunerile de calcar din orificiile tălpii fierului de călcat (14).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervor (13).
- Așezați fierul de călcat pe bază și permiteți-i să se răcească.
- Atunci când talpa fierului de călcat (14) se va răci, ștergeți-o cu o cârpă uscată.
- Înainte de a depozita fierul asigurați-vă că rezervorul (13) nu conține apă, iar talpa fierului (14) este uscată.

Întreținere și curățare

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și asigurați-vă că acesta s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.

- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

Depozitare

- Rotiți reglorul de temperatură (11) în sens contrar acelor de ceasornic până în poziția «MIN», iar reglorul pentru debit continuu de aburi (4) fixați-l în poziția «0».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul de călcat și goliți de apă rezervorul de apă (13). Închideți capacul (2).
- Așezați fierul în poziție verticală și permiteți-i să se răcească.
- Rulați cablul de alimentare al fierului de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

Conținut pachet

Fier de călcat – 1 buc.

Vas pentru turnarea apei – 1 buc.

Instrucțiune de utilizare – 1 buc.

Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V, ~ 50 Hz

Consum de putere: 2000–2400 W

Producătorul își rezervă dreptul să modifice designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.

Durata de funcționare a aparatului – minim 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

ČESKÝ

Žehlička

Všeobecný popis

1. Rozprašovací hubice
2. Víčko plnicího otvoru
3. Tlačítko rozprašovače
4. Regulátor přívodu páry
5. Tlačítko dodatečného přívodu páry
6. Indikátor zapnutí/vypnutí topného tělesa
7. Rukojeť
8. Chránič síťového kabelu
9. Zád' žehličky
10. Značka maximální hladiny vody MAX
11. Regulátor teploty
12. Tlačítko režimu čištění
13. Nádržka na vodu
14. Žehlicí deska
15. Odměrka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pozorně přečtete tuto příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Před zapnutím se přesvědčte že napětí v síti odpovídá provoznímu napětí žehličky
- Síťový kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k vzniku požáru, nepoužívejte adaptéry při zapojení žehličky do elektrické sítě.
- Aby nedošlo k přetížení elektrické sítě, nezapojte současně několik spotřebičů s velkým výkonem.
- Používejte žehličku výhradně k účelům, popsaným v příručce.
- Nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Odkládejte žehličku na rovnou stabilní podložku nebo použijte žehlicí prkno.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dozoru.
- Vždy odpojte žehličku od sítě, když ji nepoužíváte.
- Při naplňování nádržky žehličky vždy odpojte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
- Během žehlení víčko plnicího otvoru musí být uzavřeno.
- Do nádržky na vodu v žádném případě nepoužívejte aromatizované tekutiny, ocet, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.
- Aby nedošlo k opaření, vyhněte se kontaktu nechráněných částí těla s horkým povrchem žehličky nebo s vycházející z ní párou.

- Nedopouštějte aby se síťový kabel přehýbal přes okraj žehlicího prkna a dotýkal se horkých povrchů.
- Před odpojením/zapojením žehličky do elektrické sítě převed'te regulátor teploty do polohy MIN, a regulátor stálého přívodu páry do polohy 0.
- Při odpojování žehličky od elektrické sítě nikdy netáhejte za síťový kabel ale vždy jenom za vidlici.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy neponořujte žehličku do vody nebo jiné tekutiny.
- Než žehličku uschováte, vylijte z ní zbytky vody a nechte ji úplně vychladnout.
- Vylívejte vodu teprve po odpojení žehličky od elektrické sítě.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud má poškozený síťový kabel, síťovou vidlici nebo je jinak poškozen.
- Žehličku nepoužívejte po spadnutí, pokud je viditelně poškozena, nebo pokud z ní prosakuje voda.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy samostatně nerozebírejte žehličku; pokud objevíte poruchu, odpojte žehličku od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Z bezpečnostních důvodů kvůli dětem nenechávejte bez dozoru igelitové pytle použité při balení.
- **Upozornění! Nedovolujte aby si děti hrály s igelitovými pytlí a folií. Nebezpečí zadušení!**
- Uschovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Nedovolujte dětem aby si s žehličkou hrály.
- Buďte zvlášt' opatrní, pokud přístroj používají děti nebo osoby se sníženými schopnostmi.
- Spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovídající za jejich bezpečí jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Uschovávejte žehličku v svislé poloze v suchem chladném místě mimo dosah dětí.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

Před prvním použitím

- Rozbalte žehličku, pokud je na žehlicí desce (14) ochranná nálepka, odstraňte ji.
- Přesvědčte se že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.

Poznámka:

- Při prvním uvedení do provozu kvůli vypálení topného tělesa je možný únik menšího množství kouře a zvláštního pachu – tento jev je zcela běžný.

Volba vody

Do žehličky můžete nalévat obyčejnou vodu z vodovodu.

Pokud voda z vodovodu je tvrdá, doporučujeme ji míchat s destilovanou vodou v poměru 1:1, pokud je voda příliš tvrdá, míchejte ji s destilovanou vodou v poměru 1:2, aby se předešlo usazení vodního kamene.

Naplnění nádržky na vodu

Než začnete naplňovat žehličku vodou, přesvědčte se že je odpojena od elektrické sítě.

- Dejte regulátor teploty (11) do polohy MIN, a regulátor stálého přívodu páry (4) do polohy 0.
- Otevřete víčko plnicího otvoru (2).
- Vlijte vodu pomocí odměrky (15), pak těsně uzavřete víčko (2).
- Dbejte aby hladina vody nepřesahovala značku MAX.
- Pokud během žehlení potřebujete doplnit vodu, vypněte žehličku a vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
- Po ukončení žehlení vypněte žehličku, vyčkejte až se úplně vychladne, pak otevřete víčko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody.

Teplota žehlení

Než začnete žehlit, otestujte rozehřátou žehličku na kousku látky, aby jste se přesvědčili že žehlicí deska (14) a nádržka na vodu (13) jsou čisté.

- Před žehlením se podívejte na štítek prádla, kde je uvedena doporučená teplota žehlení.
- Pokud štítek s návodem na žehlení chybí, ale je znám druh tkaniny, pro volbu odpovídající teploty použijte tuto tabulku.

Označení
(teplota)

Druh tkaniny

•	Syntetické materiály, akryl, nylon, polyester (nízká teplota)
••	Hedvábí/vlna (střední teplota)
••• (MAX)	Bavlna, len (vysoká teplota)

- Tabulku lze použít jen pro hladké tkaniny. Pokud je látka jiného typu (vlnitá, reliéfní ap.), doporučuje se žehlit při nízké teplotě.
- Před začátkem žehlení rozřídte prádlo podle druhů tkanin: syntetické k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se zahřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje začít žehlení při nízké teplotě (např. prádlo ze syntetické látky).
- Pak pokračujte v žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Prádlo z bavlny a lna žehlete až na konci.
- Pokud je výrobek ze smíšeného vlákna, zvolte nejnižší teplotu žehlení (například pokud je výrobek z polyamidu a bavlny, musí se žehlit při teplotě vhodné pro polyamid •).
- Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět (vždy začněte od nejnižší teploty a zvyšujte ji, pokud nedosáhnete požadovaného výsledku).
- Manšestrové a jiné látky, které se rychle začínají lesknout žehlete přísně v jednom směru (ve směru vlasu) s mírným přitlačením.
- Hedvábné, vlněné nebo syntetické materiály žehlete po rubové straně, aby se nevytvořily lesklé plochy.

Nastavení teploty žehlení

- Postavte žehličku na zád' (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do zásuvky.
- Otáčením regulátoru (11) zvolte požadovanou teplotu žehlení: •, ••, ••• nebo MAX podle druhu tkaniny, světelná kontrolka (6) se rozsvítí.
- Až se žehlicí deska (14) rozehrjeje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (6) zhasne, a můžete začít s žehlením.

ČESKÝ

Poznámka:

- Při žehlení s párou je nutno nastavovat požadovanou intenzitu vytváření páry pomocí regulátora přívodu páry (4).

Žehlení bez páry

- Postavte žehličku na zád' (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do zásuvky.
- Otáčením regulátora (11) zvolte požadovanou teplotu žehlení: •, ••, ••• nebo MAX podle druhu tkaniny, regulátor stálého přívodu páry (4) převed'te do polohy 0 světelná kontrolka (6) se rozsvítí.
- Až se žehlicí deska rozežehje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (6) zhasne, a můžete začít s žehlením.
- Po ukončení používání žehličky dejte regulátor teploty do polohy MIN.
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

Žehlení s párou

Žehlička je vybavena ventilem, který uzavírá přívod vody, pokud je teplota žehlicí desky příliš nízká a tím zabraňuje vytékání kapek vody z otvoru na žehlicí desce (14). Při zahřátí a ochlazování žehlicí desky je slyšet typické cvakání, doprovázející otevírání a zavírání ventilu, což svědčí o jeho správném fungování.

- Postavte žehličku na zád' (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do zásuvky.
- Přesvědčte se že je v nádržce (13) dostatek vody.
- Otáčením regulátora (11) zvolte požadovanou teplotu žehlení: v sektoru žehlení s párou nebo MAX (•••), světelná kontrolka (6) se rozsvítí.
- Až se žehlicí deska (14) rozežehje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (6) zhasne, a může se začít s žehlením.
- Pomocí regulátora páry (4) zvolte požadovanou intenzitu přívodu páry, pára začne vycházet z otvorů v žehlicí desce (14).
- Po ukončení používání žehličky převed'te regulátor teploty (11) do polohy MIN, a regulátor stálého přívodu páry (4) do polohy 0.
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

Upozornění!

Pokud během žehlení stálý přívod páry nefunguje, zkontrolujte polohu regulátora páry (4) a přesvědčte se že je v nádržce dostatek vody.

Dodatečný přívod páry

Funkce dodatečného přívodu páry je vhodná k žehlení nepoddajných záhybů a může se používat pouze při vysoké teplotě žehlení (když regulátor teploty (11) je v poloze ••• nebo MAX).

Po stisknutí tlačítka přívodu páry (5) z otvorů v žehlicí desce bude intenzivně vycházet pára.

Poznámka:

- Aby nedošlo k vytékání vody z parních otvorů tiskněte tlačítko přívodu páry (5) v intervalech 4-5 vteřin.

Vertikální napařování

Funkce vertikálního napařování se může používat pouze při žehlení při vysoké teplotě (regulátor teploty (11) v poloze ••• a MAX).

Držte žehličku svisle ve vzdálenosti 15-30 cm od oděvu a opakovaně stiskněte tlačítko přívodu páry (5) v intervalech 4-5 vteřin, z otvorů v žehlicí desce (14) bude vycházet pára.

Rozprašovač vody

- Při žehlení můžete navlhčit prádlo opakovaným stisknutím tlačítka (3).
- Přesvědčte se že v nádržce (13) je dostatek vody.

Důležité upozornění

- Nedoporučuje se používání vertikálního napařování pro syntetické látky.
- Při napařování nedotýkejte se látky žehlicí deskou aby nedošlo k její roztavení.
- Nikdy neprovádějte vertikální napařování na lidech protože pára má vysokou teplotu. Používejte věšák nebo ramínka.

Čištění parní komory

Aby žehlička sloužila dlouho, doporučujeme pravidelně čistit parní komoru, zvláště pak v oblastech s tvrdou vodou.

- Dejte regulátor stálého přívodu páry (4) do 0.
- Naplňte nádržku (13) vodou do značky MAX.
- Postavte žehličku na zád' (9).

- Zapojte vidlici síťového kabelu do zásuvky.
- Otáčením regulátora (11) nastavte maximální teplotu žehlicí desky MAX, světelná kontrolka (6) se rozsvítí.
- Až se žehlicí deska (14) rozežehje na nastavenou teplotu, světelná kontrolka (6) zhasne, a můžete začít s čištěním parní komory.
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
- Podržte žehličku vodorovně nad dřezem a stiskněte tlačítko režimu čištění (12).
- Vroucí voda a pára spolu s vodním kamenem bude vycházet z otvorů žehlicí desky (14).
- Zlehka houpejte žehličkou, dokud nádržka (13) se zcela nevyprázdní.
- Postavte žehličku na záď a nechte ji úplně vychladnout.
- Až se žehlicí deska (14) úplně vychladne, utřete ji kouskem suché látky.
- Než uklidíte žehličku, přesvědčte se, že nádržka (13) je prázdná a žehlicí plocha (14) je suchá.

Údržba a čištění

- Než začnete s čištěním žehličky, přesvědčte se, že je odpojena od elektrické sítě a je vychlazená.
- Utřete žehličku vlhkou utěrkou a pak ji utřete do sucha.
- Usazeniny na žehlicí desce žehličky můžete odstranit hadříkem namočeným v octovém roztoku.
- Po odstranění znečištění naleštěte žehlicí povrch suchou utěrkou.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí plochy a pláště žehličky abrazivních čisticích prostředků.
- Nedopouštějte kontaktu žehlicí desky s ostrými kovovými předměty.

Skladování

- Otočte regulátor teploty (11) proti směru hodinových ručiček do polohy MIN a regulátor stálého přívodu páry (4) do polohy 0.

- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
- Otevřete víčko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody z nádržky (13). Zavřete víčko (2).
- Dejte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychladnout.
- Stočte síťový kabel žehličky.
- Uchovávejte žehličku ve svislé poloze v suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

Balení obsahuje

Žehlička – 1 kus
Odměrka – 1 kus
Příručka – 1 kus

Technické charakteristiky

Provozní napětí: 220-240 V, ~ 50 Hz
Příkon: 2000–2400 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost žehličky – 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.



УКРАЇНСЬКИЙ

Праска

Опис

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Кнопка розбризкувача води
4. Регулювальник постійної подачі пару
5. Кнопка додаткової подачі пару
6. Індикатор включення/виключення нагрівального елемента
7. Ручка
8. Захист мережевого шнура
9. Основа праски
10. Показник максимального рівня води
11. Регулювальник температури
12. Кнопка режиму самоочищення
13. Резервуар для води
14. Підшва праски
15. Ємкість для заливки води

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед експлуатацією уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Використовуйте праску лише в цілях, передбачених інструкцією.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся прасувальною дошкою.
- Не залишайте включену праску без нагляду.
- Обов'язково відключайте праску від мережі, якщо не користуєтеся нею.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрита.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Стежте, щоб мережевий шнур не звисав з краю прасувальної дошки і не стосувався гарячих поверхонь.
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулювальник температури в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару в положення «0».
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Перш ніж прибрати праску, злийте залишки води і дайте їй повністю остигнути.
- Зливайте воду лише після відключення праски від мережі.
- Не використовуйте праску з пошкодженнями мережевої вилки, мережевого шнура, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом ніколи не розбирайте праску самостійно; при виявленні несправності відключите праску від мережі і зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. Небезпека задухи!

- Зберігайте пристрій в місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо пристрій використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильно використанні.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

Перед першим використанням

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшві (14) видалите захист.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.

Примітка:

- При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява невеликої кількості диму або стороннього запаху, це нормальне явище.

Вибір води

У праску можна заливати звичайну воду з-під крану. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2, щоб запобігти утворенню накипу.

Наповнення резервуару для води

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона відключена від мережі.

- Встановіть регулювальник температури (11) в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару (4) в положення «0».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).

- Залейте воду, використовуючи ємкість для заливки води (15), потім щільно закрийте кришку (2).

- Не наливайте воду вище за відмітку «MAX».
- Якщо під час прасування необхідно долити води, відключите праску і витягніть мережеву вилку з розетки.
- Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дійдіться її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

Температура прасування

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на шматочку тканини, щоб переконаватися в тому, що підшва праски (14) і резервуар для води (13) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана температура прасування, що рекомендується.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся таблицею.

Позначення Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовно (середня температура)
••• (MAX)	Бавовна/льон (висока температура)

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно - до вовна, бавовна - до бавовни і так далі
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати

УКРАЇНСЬКИЙ

речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).

- Потім приступайте до прасування при вищих температурах (шовк, вовно). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо тканина складається з поліестера і бавовни, то виріб слід прасувати при температурі, відповідній для поліестера «*»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснучих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід гладити з виворітного боку.

Установка температури прасування

- Помістите праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулювальника (11) встановіть необхідну температуру прасування: «*», «**», «***» або «MAX», залежно від типу тканини, при цьому спалахне індикатор (6).
- Коли температура підшови праски (14) досягне встановленої температури, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.

Примітка:

- При паровому прасуванні необхідно встановлювати необхідну інтенсивність паротворення за допомогою регулювальника подачі пару (4).

Сухе прасування

- Помістите праску на основу (9).

- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулювальника (11) встановіть необхідну температуру прасування: «*», «**», «***» або «MAX», залежно від типу тканини, а регулювальник постійної подачі пару (4) встановіть в положення «0», при цьому спалахне індикатор (6).
- Коли температура підшови праски досягне встановленої температури, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулювальник температури в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і діждіться повного охолодження праски.

Парове прасування

Праска забезпечена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (14). При нагріванні і охолодженні підшови праски ви почуєте характерні клацання відкриття/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Помістите праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Переконайтеся, що в резервуарі (13) достатньо води.
- Поворотом регулювальника (11) встановіть необхідну температуру прасування: у зоні роботи з паром або «MAX» (***) , при цьому спалахне індикатор (6).
- Коли підшова праски (14) нагріється до встановленої температури, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.
- Регулювальником постійної подачі пару (4) встановіть необхідну інтенсивність паротворення, пар почне виходити з отворів підшови праски (14).
- Після використання праски встановіть регулювальник температури (11) в положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару (4) в положення «0».

- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і діждіться повного охолодження праски.

Увага!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення регулювальника подачі пару (4) і переконайтеся в наявності води в резервуарі.

Додаткова подача пару

Функція додаткової подачі пару корисна при розгладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (тобто коли регулювальник температури (11) знаходиться в положенні «•••» або «МАХ»). При натисненні кнопки подачі пару (5) з підшови праски виходитиме пар.

Примітка:

- *Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте кнопку додаткової подачі пару (5) з інтервалом в 4-5 секунд.*

Вертикальне відпарювання

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулювальник температури (11) в положенні «•••» і «МАХ»).

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу і натискуйте кнопку подачі пару (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пар виходитиме з підшови праски (14).

Розбризувач води

- Ви можете зволожити тканину, натискуючи кілька разів на кнопку розбризувача (3).
- Переконайтеся в тому, що в резервуарі (13) достатньо води.

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що

виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

Очищення парової камери

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою.

- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (4) в положення «0».
- Наповніть резервуар (13) водою до відмітки «МАХ».
- Помістіть праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Поворотом регулювальника (11) встановіть максимальну температуру нагріву підшови праски «МАХ», при цьому спалахне індикатор (6).
- Коли підшови праски (14) нагріється до встановленої температури, а індикатор (6) згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натискуючи кнопку режиму самоочищення (12).
- Кипляча вода і пар разом з накипом викидаються з отворів підшови праски (14).
- Злегка похитуйте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуару (13).
- Поставте праску на основу і дайте їй повністю остигнути.
- Коли підшови праски (14) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (13) немає води, а підшови праски (14) суха.

Догляд та чищення

- Перш ніж очистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі і вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого протріть її досуха.
- Відкладення на підшові праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно - оцтовому розчині.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Після видалення відкладень відполіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні чистячі засоби.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

Зберігання

- Оберніть регулювальник температури (11) проти годинникової стрілки до положення «MIN», а регулювальник постійної подачі пару (4) встановите в положення «0».
- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте воду, що залишилася, з резервуару для води (13). Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю остигнути.
- Скрутіть мережевий шнур праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Праска – 1 шт.

Ємкість для заливки води – 1 шт.

Інструкція з експлуатації – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 2000–2400 Вт

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

Прас

Апісанне

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка залівальнай адтуліны
3. Кнопка распырсквальніка вады
4. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
5. Кнопка дадатковай падачы пары
6. Індыкатар уключэння/выключэння награвальнага элемента
7. Ручка
8. Абарона сеткавага шнура
9. Падстава праса
10. Паказальнік максімальнага ўзроўня вады
11. Рэгулятар тэмпературы
12. Кнопка рэжыму самаачысткі
13. Рэзервуар для вады
14. Падэшва праса
15. Ёмістасць для залівання вады

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга ў электрасетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключацьце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключацьце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.
- Не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканняў.
- Стаўце прас на роўную ўстойлівую паверхню ці карыстайцеся прасавальнай дошкай.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Абавязкова адключацьце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з разетки.

- Падчас прасавання вечка залівальнай адтуліны для вады павінна быць зачынена.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзячай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не звешваўся з краю прасавальнай дошкі і не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары ў становішча «0».
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас у ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Перад тым як прыбраць прас, зліце рэшткі вады і дайце яму цалкам астыць.
- Злівайце ваду толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджаннямі сеткавай вілкі, сеткавага шнура, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- У пазбяганне паразы электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці адключыце прас ад сеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.
- **Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакаваннямі ці плёнкай. Небяспека ўдушша!**

БЕЛАРУСКИ

- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі прылада выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яго няправільным выкарыстанні.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ПОБЫТАВАГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Перад першым выкарыстаннем

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (14) выдаліце абарону.
- Пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

Напатка:

- Пры першым уключэнні нагрэвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.

Выбар вады

У прас можна заліваць звычайную ваду з-пад крана.

Калі вадаправодная вада жорсткая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі жорсткай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2, каб прадухіліць утварэнне шумавіння.

Напаўненне рэзервуара для вады

Перш чым заліць ваду ў прас пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (11) ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) ў становішча «0».
- Адкрыйце вечка залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (15), затым шчыльна зачыніце вечка (2).
 - Не налівайце ваду вышэй адзнакі «MAX».
 - Калі падчас прасавання неабходна даліць вады, адключыце прас і выміце сеткавую вілку з разеткі.
 - Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце вечка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.

Тэмпература прасавання

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (14) і рэзервуар для вады (13) чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванню адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання карыстайцеся табліцай.

Пазначэнні Тып тканіны
(тэмпература)

•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, паліэстэр (нізкая тэмпература)
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
••• (MAX)	Бавоўна/лён (высокая тэмпература)

- Табліца ўжывальна толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку - да сінтэтыкі, поўсць - да поўсці, бавоўна - да бавоўны і г.д.

- Прас награваетца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Затым прыступайце да прасавання пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта гладзіць у апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змешанныя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі тканіна складаецца з паліэстэру і бавоўны, той выраб варта гладзіць пры тэмпературы, падыходзячай для паліэстэру «•»)
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не кідаецца ў вочы пры носцы, і дасведчаным шляхам выбярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не дасягнеце жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным напрамку (у напрамку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льсняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.

Усталёўка тэмпературы прасавання

- Змясціце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (11) ўсталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» ці «MAX», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса (14) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.

Нагадка:

- Пры правым прасаванні неабходна ўсталёўваць неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння з дапамогай рэгулятара падачы пары (4).

Сухое прасаванне

- Змясціце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (11) ўсталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» ці «MAX», у залежнасці ад тыпу тканіны, а рэгулятар сталай падачы пары (4) ўсталюйце ў становішча «0», пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча «MIN».
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

Паравое прасаванне

Прас забяспечаны процівакропельным клапанам, які зачыняе падачу вады пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (14). Пры награванні і астыванні падэшвы праса вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення процівакропельнага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.

- Змясціце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (13) досыць вады.
- Паваротам рэгулятара (11) ўсталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай ці «MAX» (•••), пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (4) ўсталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (14).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (11) ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) ў становішча «0».

БЕЛАРУСКИ

- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

Увага!

Калі падчас працы не адбываецца пастаяннай падачы пары, правярце правільнасць становішча рэгулятара падачы пары (4) і пераканайцеся ў наяўнасці вады ў рэзервуары.

Дадатковая падача пары

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разглажванні зморшчын і можа быць выкарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (гэта значыць калі рэгулятар тэмпературы (11) знаходзіцца ў становішчы «•••» ці «MAX» Пры націску кнопкі падачы пары (5) з падэшвы праса будзе выходзіць пара.

Напатка:

- У пазбяганне выцякання вады з паравых адтулін націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд.

Вертыкальнае адпарванне

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць выкарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (11) у становішчы «•••» ці «MAX»

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (14).

Распырсквальнік вады

- Вы можаце ўвільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (3).
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (13) досыць вады.

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.

- Ніколі не адпарвайце адзежу, надзетую на чалавека, бо тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечыкамі ці вешалкай.

Ачыстка паравой камеры

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з жорсткай вадаправоднай вадой.

- Усталойце рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) ў становішча «0».
- Напоўніце рэзервуар (13) вадой да адзнакі «MAX».
- Змясціце прас на падставу(9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Паваротам рэгулятара (11) ўсталойце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса «MAX», пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі падэшка праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, а індыкатар (6) загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце кнопку рэжыму самаачысткі (12).
- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (14).
- Злёгка калышыце прас наперад і назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (13).
- Пастаўце прас на падставу і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшка праса (14) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся, што ў рэзервуары (13) няма вады, а падэшка праса (14) сухая.

Чыстка і догляд

- Перш чым чысціць прас пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.

БЕЛАРУСКИ

- Пасля выдалення адкладаў адпаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя мыйныя сродкі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

Захоўванне

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (11) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) ўсталойце ў становішча «0».
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Адкрыйце вечка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (13). Зачыніце вечка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса.
- Захоўваеце прас у вертыкальным становішчы ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

Інструкцыя па эксплуатацыі - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В, ~ 50 Гц

Спажываная магутнасць: 2000–2400 Вт

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

Dazmol

Asosiy qismlari

1. Suv purkagich
2. Suv quyish joyi qopqog'i
3. Suv purkash tugmasi
4. Doimiy bug' berish murvati
5. Qo'shimcha bug' berish tugmasi
6. Qizish elementi ishlayotgani/o'chganini bildirish chirog'i
7. Dastak
8. Elektr shnuri himoyasi
9. Dazmol asosi
10. Suv eng ko'p miqdori ko'rsatgichi
11. Haroratni o'zgartirish murvati
12. O'z-o'zini tozalash tugmasi
13. Suv idishi
14. Dazmollash joyi
15. Suv quyish idishi

XAVFSIZLIK QOIDALARI

Ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda olib o'qish uchun saqlab olib qo'ying.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka ulangan, uni yerga yaxshi tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni elektr rozetkasiga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr tarmog'iga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat olib ishlaydigan jihozlarni bir vaqtda ishlatmang.
- Dazmolni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatting.
- Dazmolni uydan tashqarida ishlatmang.
- Dazmolni qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki dazmol taxta ishlatting.
- Ishlab turgan dazmolni qarovsiz koldirmang.
- Agar ishlatilmayotgan bo'lsa dazmolni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Suv idishiga suv quyganda elektr vilkasini doim rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmol qilinayotganda suv quyish idishi qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Suv idishiga xushbo'y suyuqlik, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.

- Kuymaslik uchun terining ochiq joylari dazmolning issiq joylari, chiqayotgan bug'ga tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Elektr shnuri dazmol taxta chetidan osilib turmasligi, issiq joylarga tegmasligiga qarab turing.
- Dazmolni elektrga ulab ishlatishdan/o'chirishdan oldin haroratni o'zgartirish murvatini «MIN» tomonga, doimiy bug' berish murvatini esa «0» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Tok urmasligi uchun dazmolni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Dazolni olib qo'yishdan oldin qolgan suvini to'kib tashlang, to'liq sovushini kutib turing.
- Dazmol elektrdan ajratilgandan keyingina suvni to'king.
- Elektr vilkasi, shnuri shikastlangan, boshqa nosozligi bor dazmolni ishlatmang.
- Tushib ketgan, biror joyi buzug'ligi ko'rinib turgan, suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Tok urmasligi uchun dazmolni o'zingiz ochmang; biror joyi buzilgan bo'lsa dazmolni elektrdan ajrating va vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat! Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'yinlashlariga ruxsat bermang. Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'yinlashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar ishlatganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda tik qo'yib saqlang.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

Birinchi marta ishlatishdan oldin

- Dazmolni qutisidan oling, dazmollash joyiga (14) himoya qiladigan qog'oz yopishtirilgan bo'lsa, olib tashlang.
- Elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

Eslatma:

– Birinchi marta ishlatilganda dazmolning qizitish elementi kuygani uchun biroz tutun yoki xid chiqishi mumkin. Bunday bo'lishi tabiiy hisoblanadi.

Suv tanlash

Dazmolga jo'mrakdan suv olib qo'yish mumkin. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa, quyqa to'planmasligi uchun, 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashtiriladi.

Suv idishga suv quyish

Dazmolga suv quyishdan oldin u elektrdan ajratilganini tekshirib ko'ring.

- Haroratni o'zgartirish murvatini (11) «MIN» tomonga, doimiy bug' berish tugmasini (4) esa «0» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching.
- Suv quyish idishi (15) bilan suv quyung, so'ng qopqoqni (2) zich qilib yoping.
- «MAX» belgisidan oshirib suv quymang.
- Agar dazmol qilinayotganda yana suv quyish kerak bo'lsa oldin uni o'chiring, so'ng elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolab bo'lgach dazmolni o'chiring, to'liq sovushini kutib turing, so'ng suv quyish joyi qopqog'ini (2) ochib dazmolni ag'daring va qolgan suvni to'kib tashlang.

Dazmollash harorati

Dazmollash joyi (14) bilan suv idishi (13) tozaligini bilish uchun ishlatishdan oldin qizigan dazmol bilan mato bo'lagini dazmolab ko'ring.

- Dazmollashdan oldin albatta dazmollash harorati ko'rsatilgan buyum yorlig'ini tekshirib ko'ring.

- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, matoni bilsangiz, dazmollash haroratini quyidagi jadvalga qarab qo'ysangiz bo'ladi.

Belgilanishi
turi (harorat)

M a t o

•	Sintetika, neylon, akril, poliester (past harorat)
••	Shohi/jun (o'rtacha harorat)
••• (MAX)	Paxta/zig'ir (baland harorat)

- Jadvalda aytilganlar faqat tekis matolarga ishlatiladi. Agar mato boshqacha bo'lsa (gofrali, bo'rtiq va hk.) pastroq haroratda dazmol qilish kerak.
- Oldin kiyimlarni dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy mato alohida, junli mato alohida, paxtali mato alohida va hk.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. SHuning uchun oldin past haroratda dazmollanadigan buyumlarni (misol uchun, sun'iy matoni) dazmollash kerak.
- SHundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan buyumlarga o'ting (shohi, jun mato). Paxtali va zig'ir matolarni oxirida dazmolang.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini pastroq qo'yish kerak (masalan, agar mato poliester bilan paxta tolali bo'lsa poliesteriga to'g'ri keladigan haroratga qo'yib dazmollanadi «•»).
- Agar mato tolasini bilmasangiz kiyganda ko'zga ko'rinmaydigan joyini dazmolab ko'ring (albatta pasroq haroratdan boshlab, mato dazmollanguncha haroratni oshirib boring).
- Chiyduxoba va yaltirab qoladigan boshqa matolarni bir tomonga (tuki yotgan tomonga), sekinroq bosib dazmollash kerak.
- Yaltirab qolmasligi uchun sun'iy va shohi matolarni teskarisidan dazmolang.

Dazmollash haroratini belgilash

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Qanday mato dazmollanayotganiga qarab murvatini (11) kerakli dazmollash haroratiga

ЎЗБЕК

qo'ying «•», «••», «•••» yoki «MAX» tomonga o'tkazing, shunda ishlayotganini bildirish chirog'i (6) yonadi.

- Dazmollash joyi (14) kerakli haroratgacha qiziganidan so'ng bildirish chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.

Eslatma:

- *Birinchi marta dazmollaganda bug' berish murvati (4) bilan bug' chiqishini kerakli qilib o'zgartirish kerak.*

Quruq dazmollash

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Qanday mato dazmollanayotganiga qarab murvatini (11) kerakli dazmollash haroratiga qo'ying «•», «••», «•••» yoki «MAX» tomonga o'tkazing, doimiy bug' berish murvatini (4) esa «0» ga o'tkazing, shunda ishlayotganini bildirish chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollash joyi kerakli haroratgacha qiziganidan so'ng bildirish chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Ishlatib bo'lgandan keyin haroratni o'zgartirish murvatini «MIN» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan oling, dazmol to'liq sovushini kutib turing.

Bug' bilan dazmollash

Dazmolga tomchi tomizmaydigan klapan qo'yilgani uchun harorati pasayganda dazmollash joyidan (14) tomchi oqmaydi. Dazmollash joyi qiziganda va sovuganda tomchi tomizmaydigan klapan ochilgani/yopilganini bildirib shiqillagan ovoz eshitiladi, bu narsa dazmol me'yorida ishlayotganini bildiradi.

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv idishida (13) suv yetarli ekanini tekshiring.
- Murvatini (11) burab kerakli dazmollash haroratiga – bug' bilan ishlatishga yoki «MAX» (•••)ga qo'ying, shunda ishlayotganini bildirish chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan so'ng bildirish chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berish murvati (4) bilan bug' chiqishini kerakli qilib o'zgartiring, dazmollash joyidan (14) bug' chiqib boshlaydi.

- Ishlatib bo'lgandan so'ng harorat murvatini (11) «MIN» tomonga o'tkazing, doimiy bug' berish murvatini (4) esa «0» tomonga o'tkazing.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqaring, dazmol to'liq sovushini kutib turing.

Diqqat!

Agar ishlayotganida bug' chiqib turmasa doimiy bug' berish murvati (4) to'g'ri turganini, suv idishida suv borligini tekshirib ko'ring.

Qo'shimcha bug' berish

Qo'shimcha bug' berish funksiyasi buklangan joylar dazmollanganda ishlatiladi va dazmollash harorati baland bo'lgandagina ishlashi mumkin (ya'ni, harorat murvati (11) «•••» yoki «MAX» tomonda bo'lishi kerak) Bug' berish tugmasi (5) bosilganda dazmollash joyidan bug' chiqib boshlaydi.

Eslatma:

- *Bug' chiqish joylaridan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' berish tugmasini (5) 4-5 sekund oraliqda bosing.*

Tik bug'lash

Tik bug'lash funksiyasi faqat dazmollash harorati baland bo'lgandagina ishlaydi (ya'ni, harorat murvati (11) «•••» yoki «MAX» tomonda bo'lishi kerak).

Dazmolni tik qilib kiyimdan 15-30 cm narida ushlang va 4-5 sekund oralatib bug' berish tugmasini (5) bosing, dazmollash joyidan (14) bug' chiqib boshlaydi.

Suv purkash

- Bir necha marta suv purkash tugmasini (3) bosib matoni namlashingiz mumkin.
- Suv idishida (13) suv yetarli bo'lishi kerak.

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Kuydirib qo'ymaslik uchun tik bug'laganda dazmolni matoga tekkazmang.
- Hech qachon odamning ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi, ilgich yoki ilmoq ishlating.

Bug'lash bo'lmasini tozalash

Dazmol ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'mrakdan keladigan «suv qattiq» bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'lmasini vaqti-vaqti bilan tozalab turish tavsiya etiladi.

- Doimiy bug' berish murvatini (4) «0» tomonga o'tkazib qo'ying.
- «MAX» belgisiga yetguncha suv idishiga (13) suv quyung.
- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (11) burab dazmollash haroratini «MAX»ga qo'ying, shunda ishlayotganini bildirish chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qizigandan keyin bildirish chirog'i (6) o'chadi, shunda bug'lash kamerasini tozalash mumkin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni yotqizib qo'l yuvgich ustida ushlab turing, o'zini tozalash tugmasini (12) bosung.
- Qaynoq suv bilan bug' quyqa bilan qo'shilib suv idishdan (14) chiqib ketguncha dazmolni bir oz chayqatib turing.
- Suv idishdagi (13) suvning hammasi chiqib ketmaguncha dazmolni bir oz chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga qo'ying, sovushini kutib turing.
- Dazmollash joyi (14) to'liq sovuganidan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin, suv idishida (13) suv yo'qligini, dazmollash joyi (14) quruq ekanini tekshirib ko'ring.

Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol sirtini bir oz namlangan mato bilan artung, shundan so'ng quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostidagi kirni suv aralashtirilgan sirkada xo'llangan mato bilan tozalab olish mumkin.
- Kiri tozalangandan so'ng dazmol ostini quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostini, sirtini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.

- Dazmol ostiga o'tkir metall buyumlar tekkingmang.

Saqlash

- «MIN» alomatiga kelguncha haroratni o'zgartirish murvatini (11) soat miliga teskari burang, doimiy bug' berish murvatini (4) esa «0» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'darib ushlab suv idishdagi (13) qolgan suvni to'kib tashlang. Qopqoqni (2) yoping.
- Dazmolni tik qo'yib sovushini kutib turing.
- Dazmolning elektr shnurini yig'ib, o'rab qo'ying.
- Dazmolni bolalarning qo'li yetmaydigan, quruq, salqin joyda tik qo'yib saqlang.

To'plami

Dazmol - 1 dona.

Suv quyish idishi – 1 dona.

Foydalanish qoidalari – 1 dona.

Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~50 Hz

Iste'mol qiladigan quvvati: 2000–2400 W

Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihozning tuzilishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

